

отбора текстов является их лингвистическая, содержательная и коммуникативная ценность. Предлагаемые студентам тексты должны нести лингвострановедческую информацию, быть ориентированы на исторические сведения и культуру страны, что позволит обучаемым лучше понять современный образ жизни страны изучаемого языка.

С целью наиболее эффективного обучения учебный процесс проводится на поаспектной основе. И если на первых курсах студентами изучаются такие аспекты, как “Устная практика”, “Грамматика”, “Страноведение”, то на старших вводятся такие аспекты, как “Специализация”, которая знакомит студентов с теорией туристического бизнеса, и “Бизнес”. В данном курсе изучаются ведение деловой переписки и ведение бизнеса в области туризма.

На протяжении всех лет обучения активно используются технические средства обучения. Все учебные пособия снабжены аудиокассетами с текстами и диалогами по тематике. С первого года обучения студентам демонстрируются видеофильмы. На начальном этапе — это учебные фильмы по специальности, например, “Sadrina Project”, “Bienvenu en France”, из которых можно почерпнуть знания по всем областям туристического бизнеса, начиная со структуры туристической компании и заканчивая экономической политикой по захвату рынка. Каждая серия фильмов снабжена подробными разработками с необходимой лексикой по специальности и упражнениями, позволяющими довести речевые высказывания до автоматизма.

Далеко не последнюю роль в учебном процессе играет мотивация. Отмечено, что студенты часто не реализуют свои языковые способности в связи с низкой мотивацией. В основе данного явления находятся такие факторы, как личностные черты студента, личностные и профессиональные черты преподавателя, неспособность студента обнаружить связь между изучением иностранного языка и его будущей профессиональной деятельностью.

Одной из наиболее прогрессивных форм мотивации является возможность пройти стажировку за рубежом. В 2001 г. группа студентов ВШТ прошла стажировку на Кипре. Предварительно для них был организован специальный коммуникативный курс, направленный на снятие языкового барьера, а также на ознакомление студентов с традициями и культурой этой страны.

Данный вид деятельности позволяет студентам на практике применить знания иностранного языка, приобрести определенные навыки их профессиональной деятельности.

Л.В. Бедрицкая, БГЭУ (Минск)

РЕПРОДУКТИВНОЕ ПИСЬМО В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Репродуктивное письмо является необходимым компонентом обучения письменной речи. На начальном этапе репродуктивное письмо пред-

ставляет собой почти стопроцентное копирование. Избежать этого практически невозможно, поэтому мы видим свою задачу в том, чтобы использовать этот момент в обучающих целях. Основным видом работ на этом этапе является написание изложений. Мы рассматриваем написание изложений не как цель, а как средство, как одно из упражнений в системе заданий по обучению творческому письму. При традиционном подходе к написанию изложений преподаватель читает текст один-два раза, и студенты пишут. Обучающий элемент в таком случае сводится к нулю. Изложение, по мнению многих исследователей, должно рассматриваться не столько как передача фабулы текста «своими словами», сколько как один из вариантов работы с текстом-образцом для овладения языковым материалом, используемым автором. Такая подача материала способствует не только его более глубокому пониманию, но и дает возможность увидеть, как автор строит абзац, текст, ставит знаки препинания, помогает запомнить орфографию, обратить внимание на лексическое и грамматическое оформление текста. Подтверждение этой идеи мы находим в работах Н.А. Пленкина, Г.Ф. Демиденко, которые обосновывают необходимость включения в процесс обучения письменной речи этапа «знаний-копий» (по терминологии В.П. Беспалько) для того, чтобы проникнуть в «лабораторию писателя и овладеть секретами его мастерства».

Существенным моментом визуального предъявления текста является индивидуализация работы: студент работает в относительно независимом темпе, обращая внимание на то, что ему необходимо, восполняя пробелы в своей лично организованной карте знаний. В момент чтения студент может многому научиться как в плане идей, так и в плане их технического оформления. Ограничивая таким образом поисковые ходы обучаемого, направляя его мыслительную деятельность в определенное русло, мы ограничиваем и возможность совершения ошибок.

Переходом к продуктивному письму является этап репродуктивно-продуктивной модели. Логическое продолжение заданий по написанию изложений мы видим в работе над изложением с измененным сюжетом. Здесь имеет место, на наш взгляд, эффект «множественного интеллекта». Понятие «множественный интеллект» ввел Х. Гарднер для обозначения явления сознательного переключения с одной модальности мышления на другую. Этот метод активно используется для обучения критическому мышлению. Переключение с одного вида работы на другой, перенос и закрепление полученных навыков в другой ситуации, многократное выполнение заданий, имеющих творческую направленность, — все это значительно повышает результативность работы.

В основу работы положены идеи, высказанные А.Н. Веселовским и В.Я. Проппом и получившие развитие в работах Д. Якобсона, Н. Берка, Е. Шенка, Т. Абельсона и др. Студентам предлагается текст, в котором есть несколько действующих лиц, принимающих участие в тех или иных событиях. Текст читается два раза, а затем студентам предлагается написать изложение, изменив, например, его концовку. Вариантами такого задания могут быть: а) написать изложение, исключив из дей-

ствий одного персонажа (разным студентам предлагается исключить разных действующих лиц); б) написать изложение, исключив какое-то действие; в) написать изложение, переместив сюжет в другое время (другую страну); г) написать изложение с другим ходом событий, но с тем же финалом. Изменение сюжета может проводиться либо с подсказкой преподавателя, либо полностью на усмотрение студента.

Т.И. Зеневич, БГЭУ (Минск)

РЕАЛИИ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ НА ЗАНЯТИЯХ РКИ (О СВЯЗИ АУДИТОРНОЙ И ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТ)

1. Ученые-лингвисты давно пришли к выводу, что вместе с усвоением иностранного языка должно происходить усвоение обслуживаемой этим языком культуры. Во многих случаях в паре «язык — культура» основной акцент следует делать именно на «культуре».

2. В неязыковом вузе цель обучения русскому языку обычно сводится к выработке навыков чтения научной литературы по избранной специальности. В экономическом вузе при изучении русского языка как иностранного (РКИ) в основе всех этапов обучения лежат тексты по экономической теории. Но чтобы подготовить будущего специалиста в условиях чуждой ему среды, адаптировать его психику и облегчить восприятие как жизненных реалий, так и учебного процесса, необходимо ввести студента, хотя бы в основном, в ту же систему образов и понятий, в какой находятся носители изучаемого языка. «Нельзя понять язык, не имея представления об условиях, в которых живет народность, говорящая на этом языке» (А.Мейе).

3. Как в комплексном преподавании языка отразить все эпохи русской культуры и при этом охватить в каждой из них различные области проявления времени: социальную, политическую, эстетическую, экономическую? На этот вопрос можно ответить словами Н.К.Крупской: «Изучение страны данного языка должно стать такой же целью, как и изучение техники языка».

4. На III курсе БГЭУ в программу по РКИ включено ознакомление с русской классической литературой, с произведениями А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова, И.С.Тургенева, Л.Н.Толстого, А.П.Чехова. Курс языка, связанный с курсом культуры, легче практиковать с теми учащимися, которые достигли достаточно высокого языкового уровня, обладают интеллектуальными возможностями, позволяющими воспринимать этот курс без постоянных переводов, объяснений, упрощенных пересказов. На продвинутом этапе обучения иностранные студенты уже имеют некоторое представление о русских и белорусских реалиях, но недостаточность этих знаний и языковой культурно-бытовой практики затрудняет понимание нового материала и изложение его по-русски.

5. Из-за небольшого количества часов, отведенных программой на изучение страноведения, невозможно сразу ввести в учебный процесс